17 January 1946

I hereby certify that RADAEN WAS SUKISMAN, a member of my command, is a qualified and authorized translator in the Dutch Language.

Edwin Badger
Capt AIF
Chief Screening & Translation Sub-Section
Translation Section,
ATIS, GHQ, SCAP
Plundering of other articles.

All private property was taken away on the pretext that soldiers were not allowed to have private possessions. Clothes, shoes, and even little trinkets which had been made with great care for families in JAVA were taken from their owners. Never before have I experienced such well organized plundering. Officers' properties were respected to a certain degree. But I was very sad to see the J. (TS, probably refers to Japanese) wearing our possessions.

Letters:

From April, 1943 up to January, 1945 we wrote about 8 times. In total we received 19 letters and postcards, of which 11 were from the NETHERLANDS and 8 from JAVA, while of the total letters we wrote about 97 per cent went to JAVA. Very strange, if you consider that JAVA was occupied by the Japanese. Letters from HOLLAND had to be sent through the Red Cross. 13 April we got 9 letters again of which some were letters from JAVA written two years ago.

Mal-Treatment.

According to W. BUDA's medical report Corporal SCOTT had been beaten and kicked, while wounded in
the leg. They said this was done because he was too lazy. At 1900 hours, exactly one hour after this maltreatment he died. That same day he had been still working in the mine, and had been beaten every day. The same thing happened to 400 men R M W. No! -- van de L. A (mechanic). (TN. Sie). Health is the most valuable asset in a prisoner of war camp. Our bodies were so weakened that we have no resistance at all. Any disease may prove fatal to the patient.

**Japanese propaganda.**

At the end of 1944 Japanese propaganda was to be broadcast. This means that we were allowed to send messages (radio) which would be relayed to our own country. These must contain certain fixed points. Ten (TN. messages) by the English and 10 by the Dutch were to be sent a month. I said this was useless, because in JAVA all shortwave radios were prohibited and had been rendered non-operative, and that was why we were given permission.

The points were literal (as they had been fixed by the Japanese interpreter).

(TN. The following is an exact copy of the English appearing in the document.)

The subject of the broadcast shall be written regarding the undermentioned items:
1. Your mental condition of weariness and further prosecuting of the war.
2. Your doubts regarding the war aims.
3. A piece of your essay on antagonizing with the engagement of war.
4. Your reminiscences on the war-tragedies which you have witnessed or experienced.
5. Your hope about the post-war problems.

The above subject for the writing however, the writings shall not be touched on our treatment of P. O. W's. The number of words to be used in the materials is not more or less than 100-150 words, however if there is the merits in the materials for broadcasting, more than 150 words can be used.

(TN. Following in Dutch on original)

In another explanation the following conditions were set forth:

1. Treatment, living quarters, rations, work, or weight of prisoner of war.
2. Location of the camp and the workshops.
3. The number (quantity) or date of letters or postcards (or bags) received or sent.

In the name of ALLAH, as a true Mohammedan, I swear that this is a true translation of the document.

Raden Mat Suhilmaw

Witness: Sinjid Badige 40
The lieutenant gets very angry.
It is very impertinent to mention the two lines
I underlined.
The doctor does not give any advice.
Those who have to work and those who are placed
on quarters due to disease are determined by the
camp staff.
That is an order. It is also not true that the
men are sent to the mines (while they are ill) just
to maintain the percentage. We, the Japanese, always
take care of patients, and work will keep a person
healthy (!!!)
The rest has been understood and is "YOROSHII"
(TN. all right).

In the name of Allah, as a true Mohammedan
I swear this above is a true translation
of these four documents.
Richtlijnen voor het verzenden van boodschappen.


2. De volgende zaken mogen niet worden behandeld:
   a) De behandeling, huisvesting, resozen, geneesmiddelen en werk of gedacht van krijgsgevangenen.
   b) De plaats van het kamp of verkleuringen.
   c) Het aantallen of de datum van briefen of briefkaarten of pakjes die ontvangen of verzonden zijn.
   d) Het verzoek om andere dingen dan briefen, kranten of foto's.
   e) Enige kritiek of verklaringen, die ongunstig zijn voor Japan.

3. "SLANG"-uitdrukkingen of dubbelzinnige uitdrukkingen mogen niet worden gebruikt.

4. De boodschappen mogen niet meer dan 40 VEERTIG woorden bevatten. De aanhef, zoals My dear Mary, Dear esteemed enz. alsmede XXXXXX het einde-quotec, zoals: Jeur beloovd hongerend Dick. All my love, Mary kises enz. tellen niet mee bij de 40 toegestane woorden.

Fr.-
<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Officer</th>
<th>Section</th>
<th>Returned</th>
<th>Initial</th>
<th>Remarks</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>19 Jun 46</td>
<td>Lt. Col. R. I. M. Henderson, Q.C., British Legal Section</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>This file transmitted to South East Asia Command for further disposition. See C/S 1012/11W/C and 18 Jun 46 filed in correspondence II.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

DECLASSIFIED
Authority 775011
By: [Signature] NARA Date: 6/2/14